

當用感謝 - 的心 -
進入祂聖殿的門 -
當用讚美 - 入祂 - 的 - 聖所 ~

我要講 - 這是
上 - 帝所定 - 著的日 --
在此日中間
當快樂歡喜 ~

當快樂歡喜
當快樂歡喜
在此日中間
當快樂歡喜

禱告



休士頓臺灣基督長老教會

上帝是靈，敬拜他的人
必須以心靈和誠實敬拜

約翰 4:24



進入禮拜堂 請肅靜！

請關掉手機

Be Silent in the Sanctuary
Please turn off your cell phone

**This is the day, this is the day
That the Lord has made, that
the Lord has made
I will rejoice, I will rejoice
And be glad in it, and be glad
in it**

**This is the day that the Lord
has made**

I will rejoice and be glad in it

This is the day, this is the day

That the Lord has made

新的誡命

你著盡心、盡性、盡意疼主你的上帝。此個誡是大的，亦是頭一個，第二個亦相親像，是講，你著疼厝邊親像自己。此兩條誡是全律法佢先知的總根頭。 (馬太 22 章 37-40 節)

New Commandments

³⁷ Jesus replied: “‘Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind.’ ³⁸ This is the first and greatest commandment. ³⁹ And the second is like it: ‘Love your neighbor as yourself.’ ⁴⁰ All the Law and the Prophets hang on these two commandments.”

(Matthew 22:37-40)

New Commandments

37 Jesus replied: “‘Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind.’

New Commandments

38 This is the first
and
greatest
commandment.

New Commandments

39 And the second
is like it: 'Love your
neighbor as
yourself.'

40 All the Law and the
Prophets hang on
these two
commandments.”

(Matthew 22:37-40)



*Christ
the Lord*

92 請來忠信聖徒

1. 請來忠信聖徒，快樂得意向前，
請來請恁來歡喜到伯利恆，
來來朝見主天頂君王出世。

133 O Come , All Ye Faithful

1. O Come, all ye faithful,
joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem,
Come and behold Him,
Born the King of angels;



*Christ
the Lord*

92 請來忠信聖徒

[和] 請來！大家敬拜祂！

請來！大家敬拜祂！

請來！大家敬拜祂！我主基督。

133 O Come , All Ye Faithful

O Come, let us adore Him,

O come, let us adore Him,

O come, let us adore Him,

Christ, the Lord



*Christ
the Lord*

92 請來忠信聖徒

3. 眾天使得唱歌，得歡喜謳嘍祂
天頂聖城內面大家當吟詩，
至高的所在榮光歸主無離。

133 O Come, All Ye Faithful

3. Sing, choirs of angels, sing in exultation,
sing, all ye citizens of heaven above;
Glory to God, all glory in the highest;



*Christ
the Lord*

92 請來忠信聖徒

[和] 請來！大家敬拜祂！

請來！大家敬拜祂！

請來！大家敬拜祂！我主基督。

133 O Come , All Ye Faithful

O Come, let us adore Him,

O come, let us adore Him,

O come, let us adore Him,

Christ, the Lord



*Christ
the Lord*

92 請來忠信聖徒

4. 救主阮謳咗祢，在這日子出世
耶穌祢名受稱讚榮光歸祢，
天父的聖子道成肉體出世。

133 O Come, All Ye Faithful

4. Yea, Lord, we greet Thee,
born this happy morning,
O Jesus, to Thee be glory given;
Word of the Father, now in flesh appearing;



*Christ
the Lord*

92 請來忠信聖徒

[和] 請來！大家敬拜祂！

請來！大家敬拜祂！

請來！大家敬拜祂！我主基督。

133 O Come , All Ye Faithful

O Come, let us adore Him,

O come, let us adore Him,

O come, let us adore Him,

Christ, the Lord

上帝十條誡

God's Ten

Commandments



**第一誡：我以外，你不可有別的
上帝。 You shall have no
other Gods before me**

**第二誡：不可為自己雕刻偶
像。 You shall not make
for yourselves an idol**

第三誡：不可濫稱耶和華你的上帝的名。 You shall not misuse the name of the LORD your God

第四誡：當記得安息日、守它為聖。 Remember the Sabbath day by keeping it holy

**第五誡：當孝敬你的老父老
母。 Honor your father and
your mother**

**第六誡：不可害死人。 You
shall not murder**

**第七誡：不可行姦淫。 You
shall not commit adultery**

**第八誡：不可偷竊。 You shall
not steal**

**第九誡：不可作假的干證陷害你
的鄰舍。**

**You shall not give false
testimony**

第十誡：不可貪心。

You shall not covet



Away in a manger

**Away in a manger, no crib for a bed
The little Lord Jesus laid down His
sweet head
The stars in the bright sky looked
down where He lay
The little Lord Jesus asleep on the
hay**

**The cattle are lowing, the baby
awakes**

**But little Lord Jesus, no crying He
makes**

**I love Thee, Lord Jesus, look down
from the sky**

**And stay by my cradle till morning
is nigh**

**Be near me, Lord Jesus, I ask Thee
to stay**

**Close by me forever, and love me, I
pray**

**Bless all the dear children in Thy
tender care**

**And take us to heaven to live with
Thee there**

儋口

Drawn



The first Noel

The background of the image is a dramatic sunset or sunrise. A bright, glowing sun is positioned near the bottom center, partially hidden by a layer of clouds. The sky is filled with various cloud formations, some of which are illuminated by the sun's light, creating a warm, orange, and yellow color palette. The overall atmosphere is serene and majestic.

**1. The first Noel the angel did say
was to certain poor shepherds in fields
as they lay;
in fields where they lay keeping their
sheep,
on a cold winter's night that was so
deep.**

**Noel, Noel, Noel, Noel,
born is the King of Israel.**

**2. They looked up and saw a star
shining in the east, beyond them far;
and to the earth it gave great light,
and so it continued both day and night.**

**Noel, Noel, Noel, Noel,
born is the King of Israel.**

**3. And by the light of that same star
three Wise Men came from country far;
to seek for a king was their intent,
and to follow the star wherever it went.**

**Noel, Noel, Noel, Noel,
born is the King of Israel.**

**4. This star drew nigh to the northwest,
o'er Bethlehem it took its rest;
and there it did both stop and stay,
right over the place where Jesus lay.**

**Noel, Noel, Noel, Noel,
born is the King of Israel.**

**5. Then entered in those Wise Men
three,
full reverently upon the knee,
and offered there, in his presence,
gold and myrrh and frankincense.**

**Noel, Noel, Noel, Noel,
born is the King of Israel.**

The Lord's Prayer:

Our Father, which art in heaven,
hallowed be Thy name.

Thy kingdom come,
Thy will be done in earth,
as it is in heaven

Give us this day our daily bread.
And forgive us our debts,
as we forgive our debtors.

And lead us not into temptation,
but deliver us from evil:

For Thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
forever. Amen.

主禱文

阮在天裡的父
願您的名聖

您的國臨到

您的旨意得成

在地裡親像在天裡

阮的日食 今仔日給阮

赦免阮的辜負，親像阮亦有

赦免辜負阮的人

勿得導阮入於試

著救阮脫離彼個惡的

因為國，

權能，榮光攏是您所有

代代無盡。阿們。



主，聽我祈禱，主，聽我祈禱，
懇求祢聽我求。

主，聽我祈禱，主，聽我祈禱，
聽我懇求的聲

Translation: (Lord, hear my prayer,
Lord, hear my prayer, Please listen
to my request. Lord, hear my
prayer, Lord, hear my prayer , Hear
my plea)

Isaiah 以賽亞書 イザヤ書 53

20251221

53:1-2

¹Who has believed what he
has heard from us?

And to whom has the arm
of the LORD been revealed?

²For he grew up before him
like a young plant,

and like a root out of dry
ground;

he had no form or majesty
that we should look at him,
and no beauty that we
should desire him.

咱所聽見 ê , 有是誰信 ah ? だれがわれわれの聞いた
耶和華 ê 手 òng 是誰顯明 ことを信じ得たか。

ah ? 主の腕は、だれにあらわ
れたか。

因為伊 tī 祂 ê 面前生長親
像 chíⁿ-chíⁿ ê íⁿ ,

亦親像根發 tī 乾地 ;

伊無好形狀無威儀 ;

咱看見伊亦無好形

容 , thang hō 咱欣慕伊。

彼は主の前に若木のよう
に、

かわいた土から出る根の
ように育った。

彼にはわれわれの見るべ
き姿がなく、威厳もなく、
われわれの慕うべき美し
さもない。

53:3

³He was despised and
rejected by men,
a man of sorrows and
acquainted with grief;
and as one from whom
men hide their faces he
was despised, and we
esteemed him not.

伊受看輕， hō 人放
sak ,
受 chōe-chōe 苦痛，常
常 tú-tiòh 憂悶；
伊受看輕，親像 hō 人
掩面 m̄ 看 ê 一樣；咱
亦無尊重伊。

彼は侮られて人に捨てられ、
悲しみの人で、病を知っていた。
また顔をおおって忌みきらわれる者のように、
彼は侮られた。われわれも彼を尊ばなかった。

53:4

⁴Surely he has borne our
griefs
and carried our
sorrows;
yet we esteemed him
stricken, smitten by
God, and afflicted.

伊實在擔當咱 ê 憂悶，
背咱 ê 苦痛；
總是咱掠做伊受責罰，
hō 上帝 phah , koh 受
苦楚。

まことに彼はわれわれの病を負い、
われわれの悲しみを
になった。
しかるに、われわれ
は思った、
彼は打たれ、神にた
たかれ、苦しめられ
たのだと。

53:5

⁵But he was pierced for our transgressions;
he was crushed for our iniquities;
upon him was the chastisement that brought us peace,
and with his wounds we are healed.

但是伊為 tiòh 咱 ê 過失受傷，
為 tiòh 咱 ê 罪過受害；
伊擔當刑罰，咱得 tiòh 平安；
伊受鞭 phah ，咱得 tiòh 醫好。

しかし彼はわれわれの
がのために傷つけられ、
われわれの不義のために
砕かれたのだ。
彼はみずから懲しめをう
けて、
われわれに平安を与え、
その打たれた傷によって、

われわれはいやされたの
だ。

53:6

⁶All we like sheep have gone
astray;
we have turned—every one
—to his own way;
and the LORD has laid on
him
the iniquity of us all.

咱 lóng 親像羊迷路；
tāk 人行家己 ê 偏路；
耶和華 hō 咱眾人 ê 罪
lóng 歸 tī 伊身上。

われわれはみな羊のよう
に迷って、
おのおの自分の道に向
かって行った。
主はわれわれすべての者の
不義を、
彼の上におかれた。

53:7

⁷He was oppressed,
and he was afflicted,
yet he opened not his
mouth;
like a lamb that is led
to the slaughter,
and like a sheep that
before its shearers is
silent,
so he opened not his
mouth.

伊受壓迫 tú-tiòh
艱苦，
iáu-kú 無開嘴；
伊親像羊 á 牽到受
刳 ê 地；
koh 親像羊 tī 剪毛
ê 人 ê 面前無出聲，
伊亦 án-ni 無開嘴。

彼はしえたげられ、
苦しめられたけれ
ども、
口を開かなかった。

ほふり場にひかれ
て行く小羊のよう
に、
また毛を切る者の
前に黙っている羊
のように、
口を開かなかった。

53:8

⁸By oppression and
judgment he was
taken away;
and as for his
generation, who
considered
that he was cut off out
of the land of the
living
stricken for the
transgression of my
people?

伊 tùi 壓迫 kap 審
判受取去；
tī 伊 ê 世代，是誰
想 tiòh
伊 tùi 活人 ê 地受
剪除？
á 是因為我 ê 百姓
ê 罪過受 phah
ah ？

彼は暴虐なさばき
によって取り去ら
れた。
その代の人のうち、
だれが思ったであ
ろうか、
彼はわが民のとが
のために打たれて、

生けるものの地か
ら断たれたのだと。

53:9

⁹And they made his
grave with the wicked
and with a rich man
in his death,
although he had done
no violence,
and there was no
deceit in his mouth.

伊雖然無行強暴，彼は暴虐を行わず、
嘴也無有詭詐，その口には偽りがな
iáu-kú tī 伊 ê 死 かったけれども、
kap pháiⁿ 人同墓，その墓は悪しき者と
也 kap 富人相 共に設けられ、
kap 。 その塚は悪をなす者
と共にあった。

53:10

¹⁰Yet it was the will of the LORD to crush him; he has put him to grief; when his soul makes an offering for guilt, he shall see his offspring; he shall prolong his days; the will of the LORD shall prosper in his hand.

總是耶和華歡喜
損害伊，
hō 伊受苦痛；
伊 ê 活命做贖罪
ê 祭，
hit 時伊 beh 看見
後裔，
koh 加添歲壽，
耶和華所歡喜 ê
事 beh tī 伊 ê 手
中興通。

しかも彼を砕くことは主のみ旨であり、主は彼を悩まされた。

彼が自分を、とがの供え物となすとき、その子孫を見ることができ、その命をながくすることができる。かつ主のみ旨が彼の手によって栄える。

53:11

Out of the anguish of
his soul he shall see
and be satisfied;
by his knowledge
shall the righteous
one, my servant,
make many to be
accounted righteous,
and he shall bear
their iniquities.

伊 beh 看見本身
勞苦 ê 效果，就
心滿意足；
我義 ê 奴僕 beh
用伊 ê 知
bat hō chōe-chōe
人得 tiòh 稱做義；
也伊 beh 擔當 in
ê 罪過。

彼は自分の魂の苦し
みにより光を見て満
足する。
義なるわがしもべは
その知識によって、
多くの人を義とし、
また彼らの不義を負
う。

53:12

Therefore I will divide him a
portion with the many,
and he shall divide the spoil
with the strong,
because he poured out his
soul to death
and was numbered with the
transgressors;
yet he bore the sin of many,
and makes intercession for
the transgressors.

所以我 beh hō 伊 kap
坐高位 ê 分份額，
kap 強猛 ê 分所搶 ê 物；
因為伊放 sak 性命到
死，
伊也列 tī 罪犯 ê 中間；
總是伊擔當 chōe-chōe
人 ê 罪，
koh 替罪犯祈禱。

それゆえ、わたしは彼に大
いなる者と共に物を分かち
取らせる。
彼は強い者と共に獲物を分
かち取る。
これは彼が死にいたるまで、
自分の魂をそそぎだし、
とがある者と共に数えられ
たからである。
しかも彼は多くの人の罪を
負い、
とがある者のためにとりな
しをした。

Isaiah 53

**Who has believed our message and to whom
has the arm of the LORD been revealed?**

**² He grew up before him like a tender shoot,
and like a root out of dry ground.**

**He had no beauty or majesty to attract us to
him, nothing in his appearance that we
should desire him.**

**³ He was despised and rejected by mankind,
a man of suffering, and familiar with
pain. Like one from whom people hide their
faces he was despised, and we held him in
low esteem.**

**⁴ Surely he took up our pain
and bore our suffering,
yet we considered him punished by God,
stricken by him, and afflicted.**

**⁵ But he was pierced for our transgressions,
he was crushed for our iniquities;
the punishment that brought us peace was
on him, and by his wounds we are healed.**

**⁶ We all, like sheep, have gone astray,
each of us has turned to our own way;
and the LORD has laid on him
the iniquity of us all.**

**⁷ He was oppressed and afflicted,
yet he did not open his mouth;
he was led like a lamb to the slaughter,
and as a sheep before its shearers is silent,
so he did not open his mouth.**

**⁸ By oppression and judgment he was taken
away.**

Yet who of his generation protested?

**⁹ He was assigned a grave with the wicked,
and with the rich in his death,
though he had done no violence,
nor was any deceit in his mouth.**

**¹⁰ Yet it was the LORD's will to crush him and cause
him to suffer,
and though the LORD makes his life an offering for
sin,
he will see his offspring and prolong his days,
and the will of the LORD will prosper in his hand.**

**11 After he has suffered,
he will see the light of life^[d] and be satisfied^[e];
by his knowledge^[f] my righteous servant will
justify many,
and he will bear their iniquities.**

**12 Therefore I will give him a portion among the great,
and he will divide the spoils with the strong,
because he poured out his life unto death,
and was numbered with the transgressors.
For he bore the sin of many,
and made intercession for the transgressors.**

Responsive Reading: Isaiah 11

Leader: A shoot will come up
from the stump of Jesse; from
his roots a Branch will bear
fruit.

Congregation: The Spirit of the Lord will rest on him—the Spirit of wisdom and of understanding, the Spirit of counsel and of might, the Spirit of the knowledge and fear of the Lord

—

Leader: And he will delight in
the fear of the Lord. He will not
judge by what he sees with his
eyes, or decide by what he hears
with his ears;

Congregation: But with
righteousness he will judge the
needy, with justice he will give
decisions for the poor of the
earth.

Leader: He will strike the earth
with the rod of his mouth; with
the breath of his lips he will slay
the wicked.

**Congregation: Righteousness
will be his belt and faithfulness
the sash around his waist.**

Leader: The wolf will live with
the lamb, the leopard will lie
down with the goat, the calf and
the lion and the yearling
together; and a little child will
lead them.

Congregation: The cow will feed with the bear, their young will lie down together, and the lion will eat straw like the ox.

Leader: The infant will play near the cobra's den, and the young child will put its hand into the viper's nest.

All: They will neither harm nor
destroy on all my holy mountain,
for the earth will be filled with
the knowledge of the Lord as the
waters cover the sea.



82 當聽天使在吟講

1. 當聽天使在吟講，
歸榮光於新生王；
地上和平人受恩，
上帝罪人再親近。

137 Hark! the Herald Angels Sing

1. Hark! the herald angels sing,
Glory to the newborn King:
Peace on earth, and mercy mild,
God and sinners reconciled!





82 當聽天使在吟講

世間各國得奮起，
參加天軍來歡喜；
當與天使鬥聲明：
基督降生伯利恒。

**Joyful, all ye nations, rise,
Join the triumph of the skies;
with the angelic host proclaim,
Christ is born in Bethlehem**





82 當聽天使在吟講

[和] 當聽天使在吟講：
歸榮光佇新生王。

**Hark! the herald Angels sing,
Glory to the new born King**





82 當聽天使在吟講

2. 至高天頂所服事，
永遠無變的主宰；
後來看大闢後裔，
做處女的子降世。

**2. Christ, by highest heaven adored;
Christ, the ever lasting Lord!
Late in time behold Him come,
Offspring of the Virgin's womb,**





82 當聽天使在吟講

謙卑降落神的格，
甘願化身成肉體；
歡喜與人同居起，
咱的主以馬內利。

**Veiled in flesh the God-head see;
Hail th'incarnate Deity,
Pleased as man with men to dwell,
Jesus our Emmanuel.**





82 當聽天使在吟講

[和] 當聽天使在吟講：
歸榮光佇新生王。

**Hark! the herald Angels sing,
Glory to the new born King**





82 當聽天使在吟講

3. 謳咗平安的君王，
祂是正義當尊崇；
光明活命祂所賜。
平安醫治祂擁有。

**3. Hail the heaven-born Prince of Peace!
Hail the Sun of Righteousness!
Light and life to all He brings,
Risen with healing in His wings.**





82 當聽天使在吟講

放揀榮光真謙卑，
出世使人無再死；
出世高昇萬百姓，
出世使人重頭生。

**Mild He lays His glory by,
Born that man no more may die;
Born to raise the sons of earth,
Born to give them second birth.**





82 當聽天使在吟講

[和] 當聽天使在吟講：
歸榮光佇新生王。

**Hark! the herald Angels sing,
Glory to the new born King**



The Apostles' Creed

I believe in God, 我信上帝
the Father almighty. 全能的父
creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ,
his only Son, our Lord,
who was conceived by he Holy Spirit
and
born of the Virgin Mary.
He suffered under Pontius Pilate
was crucified, died, and was buried
he descended to hell. 落陰府 ,

使徒信經



創造天地的主宰
我信耶穌基督
上帝的獨生子，咱的主
祂由聖神投胎
由在室女馬利亞出世
在本丟彼拉多任內受苦
釘十字架，死，埋葬，

The Apostles' Creed

使徒信經

The third day he rose again

第三日

from the dead

由死人中復活

He ascended to heaven

升天

and is seated at the right hand

今坐在全能的父

of God the Father almighty

上帝的大傍

From there he will come to

祂要自彼再來

judge the living and the dead.

審判活人及死人

I believe in the Holy Spirit,

我信聖神

the holy catholic Church

我信聖，共同的教會

the communion of saints

聖徒的相通

the forgiveness of sins 罪的赦免

the resurrection of the body

肉体的復活

and the life everlasting

Amen

永遠的活命

阿們



榮光歸聖父上帝，

榮光聖子、聖神、三位一體；

早佇 teh、現在佇 teh、

將來亦永遠佇 teh，

無窮無盡。阿們，阿們。

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,

world without end. Amen, Amen.

頌榮 Gloria Patri~



Matthew 2:1-12



Matthew 2:1-12

¹ After Jesus was born in Bethlehem in Judea, during the time of King Herod, Magi from the east came to Jerusalem



Matthew 2:1-12

² and asked, “Where is the one who has been born king of the Jews? We saw his star when it rose and have come to worship him.”



Matthew 2:1-12

³ **When King Herod heard
this he was disturbed,
and all Jerusalem with
him.**



Matthew 2:1-12

⁴ **When he had called together all the people's chief priests and teachers of the law, he asked them where the Messiah was to be born.**



Matthew 2:1-12

⁵ **“In Bethlehem in Judea,”
they replied, “for this is
what the prophet has
written:**



Matthew 2:1-12

6 “But you, Bethlehem, in the land of Judah , are by no means least among the rulers of Judah; are by no means least among the rulers of Judah; for out of you will come a ruler who will shepherd my people Israel.””



Matthew 2:1-12

⁷ **Then Herod called the Magi secretly and found out from them the exact time the star had appeared.**



Matthew 2:1-12

⁸ He sent them to Bethlehem and said, “Go and search carefully for the child. As soon as you find him, report to me, so that I too may go and worship him.”



Matthew 2:1-12

⁹ After they had heard the king, they went on their way, and the star they had seen when it rose went ahead of them until it stopped over the place where the child was.



Matthew 2:1-12

¹⁰ **When they saw the star,
they were overjoyed.**



Matthew 2:1-12

¹¹ On coming to the house, they saw the child with his mother Mary, and they bowed down and worshiped him. Then they opened their treasures and presented him with gifts of gold, frankincense and myrrh.



Matthew 2:1-12

¹² And having been warned in a dream not to go back to Herod, they returned to their country by another route.

馬太福音 2:1-12

Matthew 2:1-12



馬太福音 2:1-12

- 2:1 當希律王的博士從東方來，在猶太的伯利恆。有幾個博士從東方來，見了星，說：
- 2:2 「那生下來作猶太人之王的在哪裡？我們在東方看見他的星，特來拜他。」
- 2:3 希律王聽見了，就心裡不安；耶路撒冷合城的人也都不安。
- 2:4 他就召齊了祭司長和民間的文士，問他們說：「基督當生在何處？」



馬太福音 2:1-12

- 2:5 他們回答說：「**他們回答說：說：**伯利恆。因為有先知記著，
- 2:6 **猶大地的伯利恆啊，你在猶大諸城中並不是最小的；因為將來有一位君王要從你那裡出來，牧養我以色列民。」**
- 2:7 **當下，希律暗暗地召了博士來，細問那星是甚麼時候出現的，**
- 2:8 **就差他們往伯利恆去，說：「你們去仔細尋訪那小孩子，尋到了就來報信，我也好去拜他。」**



馬太福音 2:1-12

- 2:9 他們聽見。在東方所看見的那星忽然
在他們行到小孩子的地方，就在上頭停
住了。
- 2:10 他們看見那星，就大大地歡喜；
- 2:11 進了房子，看見小孩子和他母親馬利亞，就俯伏拜
那小孩子，揭開寶盒，拿黃金、乳香、沒藥為禮物
獻給他。
- 2:12 博士因為在夢中被主指示不要回去見希律，就從別
的路回本地去了。

歡慶音樂

Celebration Music

Micah, Michell, Micaiah Chen,

耶穌帶來平安

The Peace Jesus Brings

Sermon

94 普天同慶主臨世界

普天同慶主臨世界，
全地迎接君王，
大家為主備辦所在，

Joy to the world,
the Lord is come!

Let earth receive her King;
Let every heart prepare Him room,

94 普天同慶主臨世界

宇宙萬物尊崇，

宇宙萬物尊崇，

宇宙，宇宙萬物尊崇。

And Heaven and nature sing,

And Heaven and nature sing,

And Heaven, and Heaven,

and nature sing.

94 普天同慶主臨世界

普天同慶救主掌權，
世人攏當唱歌，
田野江河山嶺平原，

Joy to the earth, the Savior reigns!
Let men their songs employ;
While fields and floods, rocks, hills
and plains

94 普天同慶主臨世界

歡喜的聲無息。

歡喜的聲無息，歡喜，

歡喜的聲無息。

Repeat the sounding joy,

Repeat the sounding joy,

Repeat, repeat, the sounding joy.

94 普天同慶主臨世界

罪惡悲傷無復生炭，

荊棘一切斬斷，

我主臨到福氣充滿，

No more let sins and sorrows grow,

Nor thorns infest the ground;

He comes to make

His blessings flow

94 普天同慶主臨世界

心田無復拋荒，

心田無復拋荒，

心田，心田無復拋荒。

Far as the curse is found,

Far as the curse is found,

Far as, far as, the curse is found.

94 普天同慶主臨世界

救主管理教示萬類，

用道用恩用義，

公義和平充滿各位，

He rules the world with
truth and grace,

And makes the nations prove
The glories of His righteousness,

94 普天同慶主臨世界

仁愛極其齊備，

仁愛極其齊備，

仁愛， 仁愛極其齊備。

And wonders of His love,

And wonders of His love,

And wonders, wonders,
of His love.

306A 我的生命獻給祢

Take My Life and Let It Be.

我的錢銀獻給你，
用出都趁你旨意，
我的才情你賞賜，
甘願還你做器具。

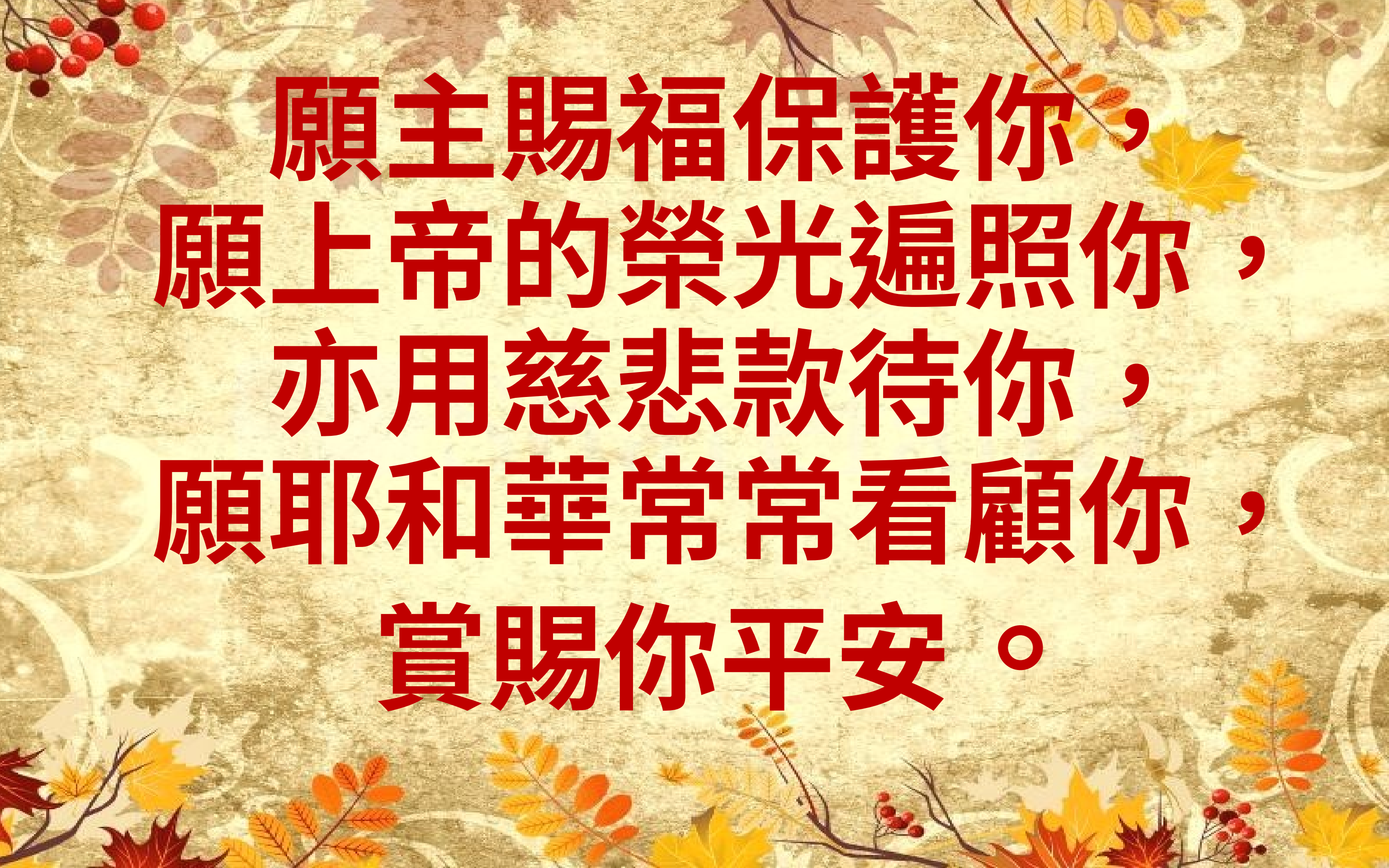


**₁ Silent night, holy night,
All is calm, all is bright
Round yon virgin mother and
child!
Holy Infant so tender and mild,
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace.**

**2 Silent night, holy night,
Darkness flies, all is light;
Shepherds hear the angels sing,
"Alleluia! hail the King!
Christ the Savior is born,
Christ the Savior is born."**

**³ Silent night, holy night,
Son of God, love's pure light
Radiant beams from Thy holy face,
With the dawn of redeeming grace,
Jesus, Lord, at Thy birth,
Jesus, Lord, at Thy birth.**

**4 Silent night, holy night,
Wondrous star, lend the light;
With the angels let us sing
Alleluia to our King;
Christ the Savior is born,
Christ the Savior is born.**

The background is a warm, textured beige with scattered autumn leaves in shades of yellow, orange, and red. Small clusters of red berries are visible in the top-left and bottom-right corners. The text is centered and written in a bold, red, sans-serif font.

願主賜福保護你，
願上帝的榮光遍照你，
亦用慈悲款待你，
願耶和華常常看顧你，
賞賜你平安。

79 平安夜 151 Silent Night ! Holy Night

1. 平安暝！聖誕暝！真安靜！真光明！

光照老母照嬰孩，真溫純又真可愛。

上帝賜安眠，上帝賜安眠。



79 平安夜 151 Silent Night ! Holy Night

2. 平安暝！聖誕暝！眾牧者大驚惶，
忽然天頂光映映，天軍唱哈利路亞，
今暝主降生，今暝主降生。



79 平安夜 151 Silent Night ! Holy Night

3. 平安暎！聖誕暎！聖嬰兒美無比，
面貌榮光照四方，救贖恩典極齊全，
主耶穌降生，主耶穌降生。

